



PWC/OICC Command Newsletter

PWC / O / ICC コマンド通信



Keep all our PWC/OICC workers informed of interesting PWC/OICC news. Feedback is welcome!
PWC/OICCの従業員に価値あるニュースを。ご意見、ご質問歓迎。

COMMANDING OFFICER'S COMMENTS



CAPT D. H. Orndoff
オーンドフ大佐

It was with deep regret that I learned of the passing of Mr. Robert V. Ronick, Regional Transportation Business Line Manager. Since joining the U.S. Navy Public Works Center, Yokosuka in December 1999, Mr. Ronick has diligently served in all assigned tasks, rendering invaluable service to our operations. His dedication to duty, as well as his friendship, will be missed by all who knew him. I wish to express my deepest sympathy to his family, relatives, friends, and share with them the deep sorrow they feel at his untimely death.

XO'S COMMENTS



LCDR A. T. Quattlebaum
クリトバウム少佐

Once again the end of the Fiscal Year was very active for the PWC/OICC Team. ROICC Yokosuka finished the fiscal year by awarding 45 new contracts worth \$30M in the month of September alone. Ten of these contracts were awarded via source selection procedures. This process required a total effort from the Technical Evaluation Board (TEB) Teams that consisted of members from the RFMS Team and our customers. Ms. Sharon Uesugi from ROICC Pearl Harbor, who was on-board to support the smooth execution of these critical projects, assisted the TEBs through the source selection procedures. Three of the major contracts awarded were: Renovation of 11 Townhouse Bldgs; Renovation Towers 7 through 10; and the Emergency Generator Replacement for the Naval Hospital. This is another shining example of the RFMS at work delivering World-Class Service to the Fleet.

CO'S SUGGESTION BOX

SUGGESTION: Our job is to provide electric power to the ships in the port. However, it is very inconvenient to us because depending on which ship, there are cases that we aren't allowed to drive GOV into the berth or dock with current vehicle pass. Please let us know how to request the official vehicle pass. Finally, we, C600 worked with C130, and tried everything that we could do. However, ships did not accept our documents. From two employees of Code 600

RESPONSE: No "separate" official vehicle pass is necessary. PWC government vehicles conducting official business have authority to access the piers. The information on all PWC vehicles/equipment that require pier access has been provided to the ships and waterfront commands via official naval message. The problem is that we were doing the messages quarterly and over a period of time, the ships tend to lose the message. To help address this problem, we will increase the transmission of the message to a monthly basis. In addition to this, we are in the process of issuing personal ID badges to all PWC employees who requires pier access. The ID badges are first being issued to C600, then followed by C500 and C700, we will then issue badges to the rest of the command as required.

司令官より皆様へ 先日お亡くなりになられたロバート V. ローニックさん、地域統合運輸マネージャーの訃報は私に大きな悲しみを与えました。1999年12月に横須賀PWCに着任されて以来、勤勉に与えられた職務に従事し、輝かしい貢献と業績を残されました。彼を知る人達は彼の暖かい人柄、職務に対する貢献を惜しむ事でしょう。彼の家族、親戚、友人の方々に謹んでお悔やみを申し上げ、彼の早すぎる死を心から惜しみます。



Mr. Robert V. Ronick
故 ロニックさん

副司令官より皆様へ 今年もPWC/OICCチームにとって慌しい会計年度末でした。ROICCは9月だけで3,000万ドル規模の契約を45本も処理しました。その中の10本の契約は業者選考手続を通して行われました。この手続はRFMSチームと私達のお客様により構成された、技術評価委員会(TEB)によるチームワークが不可欠です。ROICCパールハーバーのシャロン・ウエスギさんは、TEBによって行われる業者選考の手続きという重要なプロジェクトを、円滑にする目的のために来日しサポートしてくださいました。最も大きな三つの契約は、タウンハウスの修復11棟、7番から10番タワーの修復及び海軍病院における非常用発電機の取り替えです。これはRFMSが艦隊へ一流の施設管理サービスを提供している輝かしい一例です。

司令官の提案箱

提案: 停泊中の艦船に電力を供給することを職務としておりますが、艦船によっては現在の車両通行証では軍用車をバースやドックまで運転することが許されません。正式な車両通行証を取得する方法を教えてください。また、コード600は、コード130と協力し、解決に努力しましたが、艦船側では書類を受け付けませんでした。(C600従業員より)

回答: あらたに正式な車両通行証が必要ということはありません。業務中のPWCの軍用車は、ピアまでの通行が許されています。PWCの車両がピアへの立ち入りが必要であるという情報はメッセージで艦船と臨海の部隊に伝えられます。四半期に一度、四半期分のメッセージが送られるので、情報が見失われるようです。

現在埠頭への立ち入りが必要である全従業員個々にパーソナルIDバッジを発行しています。コード600、コード500、コード700の従業員にまず発行され、必要に応じて他の部署の従業員にも発行されます。

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces

DAYS OF OUR LIVES

October 21st through the 25th is Energy Awareness Week. The Energy Awareness week is designed to show everyone what they can do on their own to reduce costs and protect the environment by using energy efficiently. As Regional Energy Manager Tsugio Sato tells us some energy conservation tips:

- * Turn off room lights when you leave the area.
- * Turn off personal computers, printers, and copying machines at the end of the day.
- * Use the sun's energy to dry your clothes when weather permits. The energy is free and your clothes smell fresher.

省エネルギーにご協力を

10月21日から25日は、省エネルギー週間に指定されている。ここにCNFJエネルギーマネージャーである佐藤 次雄さんによる簡単な省エネ習慣を紹介しよう。

- * 事務所を離れる時には部屋の明かりを消しましょう！
- * 終業時にはコンピューター、プリンター、コピー機の電源を切りましょう！
- * 天気が良ければ衣類の乾燥に太陽の自然エネルギーを使用しましょう！（衣類も清々しく香るでしょうし、コストもゼロです！）

AWARD RECOGNITION

EMPLOYEES OF THE QUARTER



Mr. Akihiro Tano, High Temperature Heating Plant Operator, contributed significantly to the improved operation of the boiler plant.

Mr. Atsushi Kawagoe, Electrician Foreman A, restored service to enable the Negishi Fire Station to maintain operations after they had a fire on 30 March 2002.



Mr. Yukihiro Okumura, Engineering Technician established the facilities inspection reports management system, including all the data, record and report input work.

2002年度第3四半期最優秀従業員

田野明弘さん（光熱プラントオペレーター）は高圧ボイラー運用における改善活動への貢献が認められました。川越 篤さん（電気技師フォアマンA）は3月30日、根岸の消防で発生した出火現場にいち早く駆け、電気システムの損傷を調査し、修復を行いました。奥村行弘さん（エンジニアリング テクニシャン）は建造物に関する全てのデータ、記録、インプット作業を含む管理情報システムの構築に貢献しました。



INNOVATIVE EMPLOYEE OF THE QUARTER

Mr. Takehisa Hara, Utilities Operation Specialist was awarded as PWC Japan/OICC Innovative Employee of the Quarter for the Third Quarter FY02. Mr. Hara modified his review process by developing and attaching graphs of utilities consumption over the last three years. As a result of his efforts, four major water leaks were discovered in outlying areas.



2002年度第3四半期技術革新従業員

原 猛久さん（公益オペレーション スペシャリスト）は、革新的な技術導入を行った従業員として表彰されました。原さんは過去3年間の光熱費の年間消費量データを元にして漏水箇所を早期に発見することを可能としたデータ・ベースの開発が認められました。

UNSUNG HEROES 影のヒーロー



PWC Transportation Okinawa Detachment received a gift from CAW-14 to express their appreciation of PWC's excellent transportation support while they visited Okinawa from 15 August to 21 August. 運輸部沖縄支所はCAW14が沖縄に8月15日から21日までの寄港中にすぐれたサポートに対して、CAW14から感謝を述べられました。



On October 7, Mr. Gary Gabel, Acting C700 received a special act award for his support in the transfer of the WHE inspection and certification program to SRF. 運輸部のゲイブルさんはWHE業務のSRFへの移管について特別な功績を認められました。



Above employees received awards for their support in the Strategic Planning conference. 9月4日から6日までの戦略計画会議での協力に対し、感謝状が送られました。